

32001R0089

18.1.2001

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

L 14/16

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 89/2001**ze dne 17. ledna 2001,****kterým se mění nařízení Rady (EHS) č. 574/72, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení (EHS) č. 1408/71 o uplatňování systémů sociálního zabezpečení na zaměstnané osoby, osoby samostatně výdělečně činné a jejich rodinné příslušníky pohybující se v rámci Společenství**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropských společenství,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 574/72 ze dne 21. března 1972, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení (EHS) č. 1408/71 o uplatňování systémů sociálního zabezpečení na zaměstnané osoby, osoby samostatně výdělečně činné a jejich rodinné příslušníky pohybující se ve Společenství ⁽¹⁾, naposledy pozměněné nařízením ES č. 1399/1999 ⁽²⁾, a zejména na článek 122 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Některé členské státy nebo jejich příslušné úřady požádaly o změny příloh nařízení (EHS) č. 574/72.

(2) Tyto změny vyplývají z rozhodnutí přijatých členskými státy nebo dotčenými členskými státy nebo jejich úřady

příslušnými pro provádění právních předpisů o sociálním zabezpečení podle práva Společenství.

(3) bylo obdrženo jednomyslné stanovisko Správní komise pro sociální zabezpečení migrujících pracovníků,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Přílohy 1 až 5 a příloha 10 nařízení (EHS) č. 574/72 se mění v souladu s přílohou tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 17. ledna 2001.

Za Komisi

Anna DIAMANTOPOULOU

členka Komise

⁽¹⁾ Úř. věst. L 74, 27.3.1972, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 164, 30.6.1999, s. 1.

PŘÍLOHA

1. Příloha 1 se mění takto:
 - Oddíl „O. Spojené království“ se mění takto:
 - i) Vkládá se bod 1b, který zní:

„1 b. Commissioners of the Inland Revenue or their official representative (komisaři finančního úřadu nebo jejich úřední zástupce), Londýn.“
 - ii) Bod 5 se nahrazuje tímto:

„5. Principal Secretary, Social Affairs (vedoucí tajemník sociálních věcí), Gibraltar“.
 - iii) Bod 6 se nahrazuje tímto:

„6. Chief Executive of the Gibraltar Health Authority (generální ředitel Gibraltarského úřadu pro zdravotnictví)“.
 2. Příloha 2 se mění takto:
 - a) Oddíl „C. NĚMECKO“ se mění takto:

Bod 3 se nahrazuje tímto:

„3. Starobní pojištění zemědělců: Gesamtverband der landwirtschaftlichen Alterskassen (Svaz zemědělských starobních pokladen), Kassel.“
 - b) Oddíl „D. ŠPANĚLSKO“ se mění takto:

Bod 6 se mění takto:

„a) Pro starobní, pozůstalostní (včetně sirotčích) a invalidní důchody: Dirección General de Costes de Personal y Pensiones Públicas – Ministerio de Economía y Hacienda (Generální ředitelství pro osobní náklady a veřejné důchody – Ministerstvo hospodářství a obchodu)

b) Pro uznávání hlavních dávek v invaliditě a dávek pro nezaopatřené zdravotně postižené děti: La Mutualidad General Judicial (Obecná vzájemná pojišťovna v soudnictví), Madrid.“
 - c) Oddíl „SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se mění takto:

V bodu 2 se třetí odrážka nahrazuje tímto:

„— Gibraltar: Principal Secretary, Social Affairs (vedoucí tajemník sociálních věcí), Gibraltar“.
 3. Příloha 3 se mění takto:
 - a) Oddíl „C. NĚMECKO“ se mění takto:

Bod 4 se nahrazuje tímto:

„4. Starobní pojištění zemědělců: Gesamtverband der landwirtschaftlichen Alterskassen (Svaz zemědělských starobních pokladen), Kassel.“
 - b) Oddíl „J. NIZOZEMSKO“ se mění takto:

V bodu 3 se písmeno b) nahrazuje tímto:

„b) vztahy s Belgií: Bureau voor Belgische Zaken (Úřad pro belgické záležitosti), Breda“
 - c) Oddíl „O. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se mění takto:
 - i) V bodu 1 se druhá odrážka nahrazuje tímto:

„— Gibraltar: Gibraltar Health Authority (Gibraltarského úřadu pro zdravotnictví), 17 Johnstone's Passage, Gibraltar“.

ii) Bod 2 se nahrazuje tímto:

„2. Peněžité dávky (s výjimkou rodinných dávek):

— Velká Británie:

Department of Social Security, Benefits Agency, Pensions and Overseas Benefits Directorate (Ministerstvo sociálního zabezpečení, Odbor pro dávky, Ředitelství důchodů a mezinárodních dávek), Newcastle upon Tyne NE98 1BA,

— Severní Irsko:

Department of Health and Social Services, Northern Ireland Social Security Agency, Network Support Branch, Overseas Benefits Unit (Ministerstvo zdravotnictví a sociálních služeb, Odbor sociálního zabezpečení pro Severní Irsko, Oddělení podpory sítí, Oddělení pro mezinárodní dávky), Castle Buildings, Belfast BT4 3SP,

— Gibraltar:

Department of Social Services (Ministerstvo sociálních služeb), 23 Mackintosh Square, Gibraltar“.

iii) V bodu 3 se třetí odrážka nahrazuje tímto:

„— Gibraltar:

Department of Social Services (Ministerstvo sociálních služeb), 23 Mackintosh Square, Gibraltar“.

4. Příloha 4 se mění takto:

a) Oddíl „C. NĚMECKO“ se mění takto:

i) Vkládá se nový bod, který zní:

„5a. Důchody státních zaměstnanců:

Bundesversicherungsanstalt für Angestellte (Spolková pojišťovna pro státní zaměstnance), Berlin“.

ii) Bod 6 se nahrazuje tímto:

„6. Starobní pojištění zemědělců:

Gesamtverband der landwirtschaftlichen Alterskassen (Svaz zemědělských starobních pokladen), Kassel“.

b) Oddíl „D. ŠPANĚLSKO“ se mění takto:

Bod 7 se mění takto:

„a) Pro starobní, invalidní a pozůstalostní důchody (včetně sirotčích):

Dirección General de Costes de Personal y Pensiones Públicas – Ministerio de Economía y Hacienda (Generální ředitelství pro osobní náklady a veřejné důchody – Ministerstvo hospodářství a obchodu).

b) Pro uznávání hlavních dávek v invaliditě a dávek pro nezaopatřené zdravotně postižené děti:

La Mutualidad General Judicial (Obecná vzájemná pojišťovna v soudnictví), Madrid“.

c) Oddíl „J. NIZOZEMSKO“ se mění takto:

Bod 2 písm. b) se nahrazuje tímto:

„b) vztahy s Belgií:

Bureau voor Belgische Zaken (Úřad pro belgické záležitosti), Breda“.

d) Oddíl „O. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se nahrazuje tímto:

„Velká Británie

a) příspěvky a věcné dávky pro vyslané pracovníky:

National Insurance Contributions Office of the Inland Revenue, International Services (Státní úřad příspěvků na pojištění finančního úřadu, mezinárodní služby), Newcastle upon Tyne, NE98 1ZZ;

b) všechny ostatní otázky:

Department of Social Security, Benefits Agency, Pensions and Overseas Benefits Directorate (Ministerstvo sociálního zabezpečení, Odbor pro dávky, Ředitelství důchodů a mezinárodních dávek), Newcastle upon Tyne NE98 1BA.

Severní Irsko:	Department of Health and Social Services, Northern Ireland Social Security Agency, Network Support Branch, Overseas Benefits Unit (Ministerstvo zdravotnictví a sociálních služeb, Odbor sociálního zabezpečení pro Severní Irsko, Oddělení podpory sítí, Oddělení pro mezinárodní dávky), Castle Buildings, Belfast BT4 3SP,
Gibraltar:	Department of Social Security, Benefits Agency, Pensions and Overseas Benefits Directorate (Ministerstvo sociálního zabezpečení, Odbor pro dávky, ředitelství důchodů a mezinárodních dávek), Newcastle upon Tyne, NE98 1BA“.

5. Příloha 5 se mění takto:

a) Oddíl „20. DÁNSKO–ITÁLIE“ se nahrazuje tímto:

„a) Výměna dopisů ze dnů 12. listopadu 1982 a 12. ledna 1983 týkající se čl. 36 odst. 3 nařízení (vzájemné zřeknutí se náhrad nákladů na věcné dávky v nemoci a mateřství poskytované za podmínek hlavy III kapitoly 1 nařízení s výjimkou čl. 22 odst. 1 písm. c) nařízení.

b) Dohoda ze dne 18. listopadu 1998 o náhradách nákladů podle článků 36 a 63 nařízení (EHS) č. 1408/71 (věcné dávky v rámci pojištění v nemoci, mateřství, při pracovních úrazech a nemocích z povolání) a článku 105 nařízení (EHS) č. 574/72 (náklady na správní kontroly a lékařské prohlídky).“

b) Oddíl „24. DÁNSKO–PORTUGALSKO“ se nahrazuje tímto:

„Dohoda ze dne 17. dubna 1998 o částečném zřeknutí se náhrady nákladů na základě článků 36 a 63 nařízení (EHS) č. 1408/71 (věcné dávky v rámci pojištění v nemoci, mateřství, při pracovních úrazech a nemocích z povolání) a článku 105 nařízení EHS č. 574/72 (náklady na správní kontroly a lékařské prohlídky).“

c) Oddíl „45. ŠPANĚLSKO–NIZOZEMSKO“ se nahrazuje tímto:

„Dohoda ze dne 21. února 2000 mezi Nizozemskem a Španělskem, která usnadňuje vyrovnání vzájemných nároků týkajících se dávek pojištění v nemoci a mateřství při provádění nařízení (EHS) č. 1408/71 a (EHS) č. 574/72.“

d) Oddíl „50. ŠPANĚLSKO–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se nahrazuje tímto:

„Dohoda ze dne 18. června 1999 o náhradě nákladů na věcné dávky přiznané na základě ustanovení nařízení (EHS) č. 1408/71 a (EHS) č. 574/72.“

e) V oddílu „53. FRANCIE–ITÁLIE“ se vkládají písmena d) a e), která zní:

„d) Výměna dopisů ze dne 2. dubna 1997 a dne 20. října 1998, kterou se mění výměna dopisů uvedená v písmenech b) a c) týkající se postupů vyrovnání vzájemných pohledávek podle článků 93, 94, 95 a 96 prováděcího nařízení.

e) Dohoda ze dne 28. června 2000 o zřeknutí se náhrady nákladů uvedených v čl. 105 odst. 1 nařízení (EHS) č. 574/72 na správní kontroly a lékařská vyšetření požadované podle článku 51 uvedeného nařízení.“

f) Oddíl „55. FRANCIE–NIZOZEMSKO“ se nahrazuje tímto:

„a) Dohoda ze dne 28. dubna 1997 o zřeknutí se náhrady nákladů na správní kontroly a lékařské prohlídky na základě článku 105 prováděcího nařízení.

b) Dohoda ze dne 29. září 1998, kterou se stanoví zvláštní podmínky určování částek, které mají být uhrazeny za věcné dávky za podmínek nařízení (EHS) č. 1408/71 a (EHS) č. 574/72.

c) Dohoda ze dne 3. února 1999, kterou se stanoví zvláštní podmínky pro správu a vyrovnání vzájemných pohledávek za dávky v nemoci za podmínek nařízení (EHS) č. 1408/71 a (EHS) č. 574/72.“

g) Oddíl „57. FRANCIE–PORTUGALSKO“ se nahrazuje tímto:

„Dohoda ze dne 28. dubna 1999, kterou se stanoví zvláštní podrobná pravidla pro správu a vyrovnání vzájemných nároků na lékařské ošetření na základě nařízení (EHS) č. 1408/71 a (EHS) č. 574/72.“

h) Oddíl „58. FRANCIE–SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se nahrazuje tímto:

„a) Výměna dopisů ze dne 25. března a dne 28. dubna 1997 týkající se čl. 105 odst. 2 prováděcího nařízení (zřeknutí se náhrad nákladů na správní kontroly a lékařské prohlídky).

b) Dohoda ze dne 8. prosince 1998 o specifických metodách určování částek, které mají být nahrazeny za věcné dávky na základě nařízení (EHS) č. 1408/71 a (EHS) č. 574/72.“

- i) Oddíl „63. ŘECKO–RAKOUSKO“ se nahrazuje tímto:

„Dohoda o zřeknutí se náhrad nákladů na správní kontroly a lékařské prohlídky stanovených v čl. 105 odst. 2 prováděcího nařízení ve formě písemného protokolu ze dne 29. dubna 1999.“

- j) Oddíl „94. RAKOUSKO–PORTUGALSKO“ se nahrazuje tímto:

„Dohoda ze dne 16. prosince 1998 o náhradě věcných dávek.“

6. Příloha 10 se mění takto:

- a) Oddíl „D. ŠPANĚLSKO“ se mění takto:

- i) Doplní se nový bod 8, který zní:

„8. Zvláštní systémy pro státní zaměstnance

Pro účely článků 14e, 14f a 17 nařízení a článku 12b prováděcího nařízení	Mutualidad General de Funcionarios Civiles del Estado, Servicios Centrales (Obecná vzájemná pojišťovna státních zaměstnanců, ústřední služby), Madrid“
---	--

- ii) Doplní se nový bod 9, který zní:

„9. Zvláštní systém pro zaměstnance ozbrojených sil

Pro účely článků 14e, 14f a 17 nařízení a článku 12b prováděcího nařízení	Instituto Social de las Fuerzas Armadas (Ústav sociálního pojištění ozbrojených sil), Madrid“.
---	--

- iii) Doplní se nový bod 10, který zní:

„10. Zvláštní systém pro zaměstnance správy soudnictví

Pro účely článků 14e, 14f a 17 nařízení a článku 12b prováděcího nařízení	Mutualidad General Judicial (Obecná vzájemná pojišťovna v soudnictví), Madrid“.
---	---

- b) Oddíl „J. NIZOZEMSKO“ se mění takto:

Bod 2 se nahrazuje tímto:

„2. Pro účely použití čl. 14 odst. 3 prováděcího nařízení na pomocné zaměstnance Evropských společností, kteří nemají bydliště v Nizozemsku (pouze pro věcné dávky):	fond zdravotního pojištění, jehož je dotyčná osoba členem.“
--	---

- c) Oddíl „O. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se mění takto:

- i) Bod 1 se nahrazuje tímto:

„1. Pro účely článku 14c, čl. 14d odst. 3 a článku 17 nařízení a čl. 6 odst. 1, čl. 11 odst. 1, čl. 11a odst. 1, článku 12a, čl. 13 odst. 2 a 3, čl. 14 odst. 1, 2 a 3, a čl. 80 odst. 2, článku 81, čl. 82 odst. 2 a článku 109 prováděcího nařízení:

Velká Británie:

National Insurance Contributions Office of the Inland Revenue, International Services (Státní úřad příspěvků na pojištění finančního úřadu, mezinárodní služby), Newcastle upon Tyne, NE98 1ZZ.

Severní Irsko:

Department of Health and Social Services, Northern Ireland Social Security Agency, Network Support Branch, Overseas Benefits Unit (Ministerstvo zdravotnictví a sociálních služeb, Odbor sociálního zabezpečení pro Severní Irsko, Oddělení podpory sítí, Oddělení pro mezinárodní dávky), Castle Buildings, Belfast BT4 3SP“.

ii) Bod 2 se nahrazuje tímto:

„2. Pro účely článku 36 a 63 nařízení a článku 8, čl. 38 odst. 1, čl. 70 odst. 1, čl. 91 odst. 2, čl. 102 odst. 2, článku 110 a čl. 113 odst. 2 prováděcího nařízení:

Velká Británie:

Department of Social Security, Benefits Agency, Pensions and Overseas Benefits Directorate (Ministerstvo sociálního zabezpečení, Odbor pro dávky, Ředitelství důchodů a mezinárodních dávek), Newcastle upon Tyne NE98 1BA.

Severní Irsko:

Department of Health and Social Services, Northern Ireland Social Security Agency, Network Support Branch, Overseas Benefits Unit (Ministerstvo zdravotnictví a sociálních služeb, Odbor sociálního zabezpečení pro Severní Irsko, Oddělení podpory sítí, Oddělení pro mezinárodní dávky), Castle Buildings, Belfast BT4 3SP“.
